

Terres Catalanes

El periòdic de TOTS els Catalans

ANY II N° 5
1^{er} trimestre 1972
PREU : 1 franc 50

ABONAMENTS : Estat Francès Estat Espanyol Altres Estats
4 NUMEROS 5 frs 50 100 Ptes 8 francs al canvi del dia
Abonament de protector : il·limitat

Redacció — Administració :
Carrer de l'Abattoir, 3 - (66) PERPINYA Tel. (69) 34-75-79
Publicitat : Agència Haves, Plaça de la Llotja (66) PERPINYA Tel. (69) 34-84-61

EDITORIAL

SOLUCIONS per un problema de base: POLITIC O NACIONAL ?

Gairebé sempre, quan la fracció més conscient d'una ètnia, d'un poble, se decideix a passar a l'acció en vistes al recobriment de la personalitat passada, la forma emprada, per arribar-hi, és de caràcter polític. La fracció en qüestió constitueix un comitè, un grup, un moviment, un partit, etc., de caràcter polític, i passa a l'acció sota els postulats polítics inherents a la concepció dels membres que el componen.

Es així que ha arribat, quasi sempre, en el passat i, igualment, en el present, tant en el cas del problema català com en el del basc, occità, bretó, alsacià, etc. El mateix fenomen s'ha observat en d'altres països.

En el fons és natural que sigui així, car la fracció en qüestió vol actuar, tot seguit, en bé del recobriment de la personalitat perduda i, per via de conseqüència, actua sota els principis polítics que són els seus i que voldria veure aplicats a la nova realitat nacional del seu poble un cop aqueixa realitat obtinguda.

Es així que hem vist i veiem comitès, grups, moviments, partits, naixer en el Rosselló, Occitània, Bretanya, Bascònia, etc., i actuar políticament, és a dir fraccionalment, car és evident que tots els Rossellonesos, tots els Occitans, tots els Bretons o tots els Bascons no poden estar d'acord en emprar uns postulats polítics — siguin els que siguin — per obtenir el recobriment de llur personalitat nacional. Aleshores, no podent fer la unanimitat nacional, fatalment, el comitè, grup, moviment o partit en qüestió, no pot aconseguir interessar, a la seva acció, la totalitat dels seus conciutadans, molts dels quals — la immensa majoria en els casos dels pobles esmentats — no arriben ni a comprendre el veritable objectiu de l'acció empresa; no hi arriben perquè l'educació, la instrucció, la formació cívica rebudes els l'ha fet ignorar llur propi passat de poble, d'ètnia; llur pròpia història, llur pròpia llengua, etc. Els han integrat dins d'un altre problema polític, dit nacional enlloc d'estatal el qual (a través de l'ensenyament, premsa, ràdio, televisió, estructures politico-administratives de l'Estat, etc.) li ha façonat la idea de que forma part d'una gran nació, dita francesa, espanyola, italiana, anglesa, alemanya, soviètica, etc., deixant-li ignorar que aqueixes nacions no són nacions sinó solament estats, és a dir, agrupacions d'interessos, en contradicció els uns amb els altres; deixant-li ignorar que les veritables nacions són Catalunya, Occitània, Bretanya, Bascònia, Flandria, Toscana, Lligúria, Lombàrdia, Baviera, Gàl·lia, etc.

O bé, dit en altres termes, que Europa no és ni els sis de la primera petita, ni els deu de la d'ara, ni els vint-i-cinc estats polítics actuals, sinó que Europa és el centenar de nacions sotmeses a aquests estats, per les dues centes famílies econòmiques de cada un d'ells.

..

Davant d'un aparell tan colossal, a l'escala estatal, europea i, fins i tot, mundial, és natural que el ciutadà de base dels països que — com el nostre — han perdut llur personalitat nacional (per integració a la de l'estat del qual forma part) no arribi a comprendre la utilitat de l'acció de la petita fracció d'un comitè, d'un grup, partit o moviment que malda, amb postulats polítics, de tractar de fer prendre consciència nacional als seus germans.

Per què això pugui ésser possible molt més ràpidament cal no perdre de vista que el problema polític d'un poble no pot aparèixer a la palestra mentre el seu problema nacional no estigui resolt. En cap dels exemples esmentats aquest problema no està resolt. Mentre no sigui així, la tasca, única, dels elements, nacionalment i políticament, més conscients d'aquests pobles, consisteix en destruir la noció de història, de pàtria, de nació, de llengua, d'educació rebuda, per la noció de història, de pàtria, de nació, de llengua genuïnament de l'ètnia en qüestió. Ço vol dir

Següent pàgina 2 EDITORIAL

Reprenent, vigorosament, la seva acció, EL COMITE DE REGIONALITZACIO RECLAMA UN ESTATUT PARTICULAR PEL ROSSELLO

(Llegiu la nostra informació en la pàgina 1)

La germanor de les terres catalanes

(CONTINUACIO DEL NOSTRE NUMERO ANTERIOR)

En preconitzar aquest retorn a les fonts naturals de cadascun dels nostres països, la germanor que els anima no els fa oblidar que la convivència, durant segles, amb l'estat espanyol no ha estat pas sempre negativa. Aquesta convivència els ha permès de millor conèixer i comprendre els problemes dels castellans i altres pobles peninsulars, i és amb una sincera amistat que voldrien continuar a mantenir, amb tots ells, intercanvis de tota mena: culturals, econòmics, etc., sense cap imposició per cap bàndol; és a dir: una llibertat mútualment respectada, una tolerància i una convivència a l'alçada de la nostra època veritable si, en aquest aspecte, el món modern hagués sabut avançar tan prodigiosament com ho ha fet en altres dominis.

En demanar a retornar a l'estructura estatal antiga, si bé adaptada a l'època actual, els països catalànics no pretenen — perquè ja no ho feren llavors — capgirar a llur profit una qualsevol situació política peninsular, present o futur. Els Catalans no han esset mai imperialistes ni absolutistes en el passat; els fets suars exposats ho certifiquen. Ho són, encara, molt menys ara. Si els Catalans haguessin esset imperialistes no haguessin existit mai els reialmes de València i de les Balears creats per Jaume I; aquests territoris haguessin, purament i simplement, estat incorporats a Catalunya una volta alliberats dels Sarraïns. Adhuc, abans d'això, el reialme d'Aragó ja hagués desaparegut quan el comte català se maridà amb la filla del feble rei-monjo aragonès de l'època. Aragó hagués, a més a més, esset catalanitzat i incorporat a Catalunya.

ABSENCIA TOTAL D'ESPERIT IMPERIALISTA

Igualment hagués succeït amb les conquestes dels Catalans a tota la Mediterrània. Abans d'això, Jaume I mateix, donà ja la mesura de la seva absencia total d'esperit imperialista, abandonant una part de les seves conquestes alliberadores al sud-est de la península Ibèrica, a favor del seu parent el rei de Castella. I, abans de morir, desmembrà el seu «imperi» sense tenir compte dels drets seculars dels hereus catalans en la persona del seu.

Abans d'aquest fet històric,

el mateix i d'altres membres de la casa de Barcelona, havien ja abandonat drets de successió (que ningú abandonava a l'època) a Provença, per exemple, així com també una sèrie de comtats, de marquesats, de baronies, de castells, etc. en tota Occitània.

EL PARLAMENT CATALA EL PRIMER DEL MON

Assenyalarem encara que fou Catalunya qui crea, la primera al món, el seu primer esboç de parlament, en 1021 a Toluges (Rosselló). I això ocorregué prop de 300 anys abans del primer esboç de parlament anglès, considerat avui com el més vell del món.

Podem, doncs, en definitiva, avançar que Catalunya ha esset, en realitat, l'únic estat europeu les conquestes del qual no han estat mai seguides d'anexions. Sembla que aquest sol fet del passat és ja una garantia, suficient pel futur. Mes, si no fos prou, podríem afegir que si els Catalans haguessin esset imperialistes, el cèlebre casament de Fernand i Isabel no hagués evolucionat com fou. Si l'allau dels imperialistes catalans haguessin existit, hagués obligat la reina castellana a plegar-se a les imposicions dels Catalans i, segurament, la llengua catalana hagués esset l'oficial del nou estat.

EL CATALA, LLENGUA DE LES AMERIQUES ?

Com a conseqüència d'aquest fet és el català el que s'hagués expansionat per tota Amèrica i part de l'Àsia on avui se parla

el castellà. Potser, inclús, l'esperit donat a les noves generacions, hagués permès de no recular al nord-oest en benefici dels Estats Units i de la llengua anglesa. I qui sap si Portugal no hagués, potser, sentit la necessitat d'esdevenir independent, en el qual cas l'expansió lingüística portuguesa en terres del Brasil, d'Àfrica i d'Àsia hagués esset, també, una expansió lingüística catalana?

LA GUERRA DELS ALTRES...

Unes proves més recents de l'esperit democràtic permanent dels Catalans, ens foren donades els anys 1931 i 1936. Sense llur esperit democràtic secular — l'any 1931 — els Catalans no haguessin consentit a unir-se a la República espanyola naixent quan ja havien proclamat la República catalana. I l'any 1936 no s'haguessin mogut de casa, després de l'esclatament de la rebel·lió a Catalunya.

Aquesta actitud no se l'hagués pogut reprotxar car la guerra del 1936-1939 fou imposada, a Catalunya, pels problemes no resolts en altres pobles de l'Estat espanyol d'aleshores i que ens embolicaren de retruc. En efecte, Catalunya no tenia, l'any 1936, cap necessitat ni de guerra ni de revolució perquè els problemes de manca de progrés i de intolerància — que provocaren el sagnant conflicte — no existien a Catalunya. Enlloc d'això, els Catalans anaren, voluntàriament, a combatre a l'Aragó, a Madrid, etc.; anaren a portar socors als altres pobles ibèrics que lluitaven contra l'agressió.

Finalment afegim que, fins i tot, la dansa nacional dels Catalans, la sardana, és una prova més de l'amor, de la fraternitat, de la igualtat i de la universalitat catalana, car se tracta d'una dansa, d'una roïllana on hi cap tothom, catalans i no catalans; on no se pot refusar mai l'entrada a ningú i on la roïllana pot tenir totes les dimensions: des de la més petita, formada per dues persones, fins a la més gran que se pugui imaginar, composta per tots els pobles de la terra...

R. BOIX.

Per salvar l'originalitat d'Andorra

Exigir que l'ensenyament se fagi en Català

Pel francès i castellà estatut de llengües privilegiades

Andorra sense adonar-se massa ella mateixa, va perdent la seva pròpia personalitat guardada amb pany i clau durant tants de segles.

Hom, a l'entrar per les Valls d'Andorra no sap exactament si està en França o Espanya si llegeix els rètols que són escrits en llengua estrangera. Això se fa no obstant les lleis que senyalen, inexcusablement, l'obligació d'estar escrits en la llengua del país o sia la catalana. Per exemple llegim: « Pyrenées », « La casa de las perlas », « cuir », « antiquités », « prisunic », etc.

On està la llei? Pel que se veu a la vista, és paper mullat.

Però arribem a l'absurd quan veiem que en el col·legi s'ensenyi el francès o el castellà a totes hores i assignatures i la llengua oficial brilla per la seva absència, obtenint solament, dins el programa d'estudis, una hora de classe setmanal en teoria i que en la pràctica falla encara moltes vegades per qualsevol causa.

No és doncs gens estrany veure nois i noies nascuts a les Valls d'Andorra que sols parlen el castellà o el francès.

Com és normal hi ha casaments amb gent de parla estrangera i que cosa il·lògica, tota la família andorrana se presta a parlar en la llengua del nou parent quan el normal seria que la tal persona en qüestió s'integrés dins la societat en la que viu i treballa.

Encara hi ha quelcom de pitjor que, per dissort, a Barcelona ja és corrent i normal per molts: se tracta de gent catalana o andorrana que parla el castellà, « perquè fa més fi » dins de la societat benestant d'ANDORRA.

Sencillament no ho entenem ni gens ni mica, o potser ha entenem massa...

Voldríem saber què en restarà d'Andorra el dia que s'arribi a parlar correntment el francès o el castellà pels carrers? I això arribarà a no trigar massa anys si el M.I. Consell de Les Valls no posa remei, ben aviat, a aquesta trista situació.

Els Andorrans tenen la paraula si no volen que el seu país sigui tan sols història i folklores i turisme que anirà minvant a mida que anirà perdent la seva originalitat primitiva.

J. PINATELL.

En principauté un nouvel Etablissement hotelier met à votre disposition son **snack-bar** où vous pourrez grâce à son service à toute heure, déguster les **SPECIALITÉS DU PAYS ANDORRAN**.

Vous y serez reçu en ami !

EL CAP BO

parking près l'Automobile Club

ANDORRA LA VELLA

Tél. 21.638

EDITORIAL

que cal fer que, de nou, se torni a ésser Catalans, Bretons, Bascons, Occitans, Toscanos, Lligurs, Lombards, Gal·lesos, Bavaresos, etc., etc., ensenyant-los-li llur pròpia història, llengua, costums, etc. És d'aquesta manera que, coneixent l'objectiu a atènyer — el recobriment de la personalitat nacional — s'obindrà, ràpidament, en cada poble, aquesta unitat necessària, s'obindrà tan de pressa com s'obtingué — durant la darrera guerra mundial — la unitat en la lluita contra l'enemic.

Es d'aquesta manera com se podrà arribar a recobrar no solament la personalitat nacional — de cada ètnia sotmesa a un estat determinat — sinó a fer-la prevaler per arribar a constituir, finalment, aquesta Europa unitària, aquesta unitat dins de la varietat del centenar de pobles que la componen. I no serà pas dividint la vinticinquena dels estats actuals d'Europa per la centena de pobles federats que destruïrem la unitat d'aquesta, ans al contrari: la farem més forta i unida, car la unió serà lliurement consentida enlloc d'imposada com és el cas actualment.

Resumim, doncs, dient que, per tot poble que vol recobrar la seva personalitat passada, només hi ha una sola i única solució: informar, instruir, educar el poble en qüestió del que li han fet ignorar, relativament a ell mateix.

PER TOTA MENA D'INFORMACIO
SOBRE EL PRINCIPAT D'ANDORRA

SINDICAT D'INICIATIVA DE LES VALLS D'ANDORRA

PLAÇA PRINCEP DE BENLLOCH Tel. 20.214 ANDORRA LA VELLA

club pirenenenc andorra

randonnées en haute montagne - excursions avec guides

Renseignements au siège: AUTOMOBILE CLUB D'ANDORRE

et BOUTIQUE 2002 - PAS DE LA CASA T. 51.167

Bar-Hotel-Restaurant

Le Forestal

Repas touristiques et gastronomiques — Spécialités de Glaces
TERRASSE - PARKING

Camping "LA GRESCA"

PARC D'ENFANTS

LES ESCALDES

Téléphone 21.313

Un livre blanc sur la régionalisation PARIS, un monstre qui suce la province

La Félbrigie vient de publier un Livre blanc sur la régionalisation (1). Il s'agit d'un ouvrage groupant les conceptions, sur ce problème, des membres les plus éminents de cette association.

Ces conceptions pourraient se résumer fort facilement puisque, sous des formes différentes, toutes les personnalités consultées aboutissent à la nécessité d'en finir avec le carcan du centralisme parisien.

Nous allons, cependant, relever les passages les plus significatifs en suivant l'ordre alphabétique des auteurs consultés.

Jean Barthès souligne, à juste titre, l'aberration qui consiste à imposer une administration uniforme à des pays si différents qui constituent l'hexagone. Et de réclamer « de grands parlements régionaux chargés d'administrer les fonds publics ».

André Compan s'insurge contre l'aliénation systématique de nos régions sous la coupe de Paris qui fournit « préfets, sous-préfets et technocrates de tout poil », aboutissant à une destruction éhontée de la personnalité de la nation (la Provence) et à la mise à l'encan des terres.

Marcelle Druet écrit: « La France est un corps amputé où seule la tête — Paris — attire à elle le meilleur des régions les appauvrissant d'autant. Il faut — dit-elle — se méfier, comme de la peste d'une régionalisation imposée d'en-haut ».

Yvan Gausson, lui, souligne la nécessité de lier l'homme à son terroir par le maintien et l'enseignement des langues régionales.

Henry George insiste sur une administration exclusivement régionale: préfets, sous-préfets, percepteurs, juges, ins-

tituteurs, gendarmes, prêtres, pasteurs, postiers, soldats, évêques, archevêques, etc.

Henri Guiter dont nos lecteurs connaissent déjà ses conceptions historico-scientifiques en matière de régionalisation du Roussillon, aborde ici le problème sur l'ensemble de l'Etat français en lui appliquant le même principe. Il propose, de la sorte, des solutions qui tiennent compte de l'histoire, de la langue, de l'économie, etc. de chaque région.

René Jouveau rappelle que, présentement, tous les partis politiques souhaitent la régionalisation, ce qui témoigne de la grande révolution qui s'est faite dans les esprits.

Jules Laisir voit quatre raisons profondes dans la régionalisation: meilleure gestion du pays; réalisations plus rapides et efficaces; administration financière simplifiée et contact plus direct avec les

ethnies et leurs intérêts. Clotilde Lamazou et l'abbé Saint-Béard soulignent toute la voracité du monstre parisien qui écrème et suce la province.

Lucien Laporte abonde dans le même sens. Paris décide de

tout, jusque dans d'infimes détails. Or, la plupart de nos voisins ont des capitales régionales et des régimes à base fédéraliste ou régionaliste.

Christian Mathieu renchérit: « Enseignement obligatoire de la langue (du pays) dès la maternelle et à tous les degrés de l'enseignement. Usage, obligatoire, de langue dans les assemblées régionales et locales, dans la presse et la radio-télévision ».

Pierre Miremont axe son raisonnement soulignant que tous les grands pays ont une constitution fédérale.

Pierre Rouquette, lui, aborde le problème sur le plan philosophique et aboutit aux mêmes conclusions que les autres personnalités consultées.

André Sarraill proclame: « Les affaires de la commune doivent être réglées par la commune; celles de la région par la région; celles de l'Etat par l'Etat ».

J.P. Tennevin ajoute: « Il faut freiner l'accroissement de Paris et arrêter le dépeuplement des régions méridionales. Il faut des emplois sur place pour éviter l'émigration ».

Michel Tintou fait remarquer qu'en ignorant les réalités vivantes et en courbant le joug de cinquante millions de citoyens, la tyrannie parisienne s'oppose à l'intérêt général.

Enfin, l'abbé Sylvain Toulze, après avoir abondé dans le même sens que ses prédécesseurs, termine: « Nous concluons volontiers par ces mots: « Vive Paris, capitale fédérale de l'Union des Républiques françaises ».

Jacques PRATS

(1) - Le Félbrigie, 28, rue Maréchal-Joffre (13) - Aix-en-Provence. CEDOC

A mida que l'acció empresa li anirà donant nova consciència nacional, el recobriment de la seva personalitat s'anirà fent fins arribar a la conclusió final de la reconeixença oficial de la nova realitat nacional. Si cal, aleshores, amb lluita oberta i tot, lluita que menarà, invenciblement, a la victòria perquè tot el poble serà solidari i no hi ha repressió possible contra la unitat de tot un poble.

Quan això sigui, quan serem amos dels nostres propis destins, aleshores podrem començar, segons les afinitats de cadascú, a agrupar-nos en partits, grups, moviments, cercles, comités, etc., per tractar de convèncer els ciutadans d'orientar el país vers tal o qual solució política.

Mentre així no sigui només hi pot haver-hi una sola activitat: la de la reformació nacional, la única capaç — per la seva unitat possible — d'obtenir l'altra després.

L'Elsass dit Non

à une "régionalisation" imposée

Le Mouvement régionaliste d'ALSACE - LORRAINE dit NON au projet de loi sur la régionalisation du gouvernement.

Cette réforme régionale ne tient pas compte des droits et souhaits d'essence démocratique des régions et des provinces.

Le pouvoir de décision dans les provinces reste toujours aux mains des préfets nommés et imposés par Paris et n'est pas confié à un exécutif provincial élu.

Les préfets dépendent toujours de Paris et ne sont pas responsables devant le peuple.

Les revendications ethnique, culturelle, linguistique et intel-

lectuelle ne sont d'ailleurs nullement prises en considération.

Sur le plan fiscal, le pillage des provinces exercé par Paris subsiste et l'introduction de la réforme régionale équivaut à une charge fiscale accrue des provinces.

La réforme régionale n'est pas une réforme élaborée de façon démocratique, mais une mesure dictatoriale, imposée par le président POMPIDOU.

En conséquence, nous poursuivons notre action jusqu'à ce que TOUS les Français de TOUTES les provinces soient libérés du carcan inhumain et dégradant du centralisme parisien.

MAZUT i GAS - "GAZ et MAZOUT"

(BUTANE PROPANE)

APROVISIONEU-VOS

en una casa catalana de soca i arrel

La Catalane del Petroli

Carrer de la Muralla POLLESTRES Tel. 36-70-46

Lliurem molt ràpidament a domicili en tot el Rosselló

La Savoie s'éveille...

Sous ce titre notre confrère du SUD-TYROL a fait paraître un article que nous reproduisons volontiers, puisque la SAVOIE offre bien des similitudes avec la CATALOGNE.

« A l'instar de beaucoup d'autres parties de l'Europe, l'on commence dans quelques districts de l'ancienne Savoie, de se rappeler les bases naturelles du pays et du peuple. Car un peuple auquel on offre la chance de former sa propre vie à la base de ses racines historiques, peut devenir la pierre angulaire dans le cadre d'une Europe pluraliste. C'est pourquoi nous favorisons les tendances issues dans cette région en faveur du rassemblement de la population autochtone.

Le 10 octobre 1971, un congrès de diverses associations de la Savoie eût lieu, dont nous relevons ceux qui suivent : Cercle Savoisien d'Etudes Régionalistes — Front d'Eveil et de Renaissance du Terroir — Club des Savoyards de la Savoie. Il s'agit d'un cercle d'études des régionalistes de la Savoie qui représente un mouvement ayant pour but la renaissance du pays.

Le Député-Maire de Chambe-

ry, M. Pierre Dumas, signala le fait que, de nos jours, la Savoie est divisée en trois Etats : la Suisse, la France et l'Italie. Son histoire séculaire, sa position de pays alpin, ainsi que sa position prioritaire de croisement international et de pont unissant les régions du Rhône aux régions transalpines, la Savoie possède, en tout respect, les qualités d'une région destinée à se développer vers une unité au sein d'une Europe libre.

Le Congrès se termina par une acclamation unanime des mots ci-dessus et par leur mise en résolution.

Nous (Sud-Tyroliens) de notre part, favorisons les aspirations de la Savoie comme pays en voie de l'abrogation du centralisme monstrueux, agissant en faveur d'une Europe libre des nations individuelles, dans le cadre des régions et des espaces naturels.

Que nos vies soient consacrées au travail commun des nations et des groupes ethniques de l'Europe attendant le jour où s'écrouleront les frontières des Etats individuels qui nous apporteront une Catalogne, une Savoie et un Tyrol unifiés »

Joseph FORCADE

La Junta Nacional del C.N.C.

s'ha reunit a Perpinyà.

Darrerament s'ha reunit a Perpinyà la Junta Nacional del Consell Nacional Català.

El seu president féu una exposició de la conjuntura actual abarçant tots els aspectes polítics, econòmics i culturals. L'orador subratllà tota la importància de la recent Assemblea de Catalunya en particular l'acord que n'ha resultat sobre un programa mínim comportant l'am-

nistia, l'exercici de les llibertats democràtiques i el restabliment de les institucions que el poble se va donar en 1932.

Una llarga discussió s'entaulà alertant d'aquest informe en el curs de la qual varen intervenir una desena d'oradors.

Finalment dues mocions reforçant l'autoritat del C.N.C. varen ésser votades a la unanimitat.

LA LENGUA I LA VIDA

(IV)

Parlas català correcte i no ser "Espanyol"

Donem, a continuació, una nova resposta relativa a les terminacions dels verbs en la primera persona del present de l'indicatiu. L'autor hi dona el seu parer (el qual comentarem al fons) i, al mateix temps — amb molta raó — critica les faltes del títol de l'article en qüestió.

Efectivament, l'accent agut

l'ai lu avec beaucoup d'intérêt, l'article intitulé « Purification du català del Rosselló, sense desformar-lo » (l'accent aigu placé sur le o de « lo » est de trop), et, puisque le débat est ouvert et que vous accueillez toutes les opinions, je vous donne ci-après la mienne.

D'abord, il faut éliminer le « lo » barcelonais, le pronom catalan désignant la première personne du singulier étant « jo ». J'élimine également les formes dialectales du valencien et du balearien ; la première, parce que la prononciation des voyelles terminales diffère trop du catalan ; la seconde, parce qu'elle a conservé trop de termes archaïques et, aussi, parce que l'on y a « sale » trop.

Nous resterions ainsi en présence de la forme roussillonnaise et, en ce qui concerne la terminaison du verbe « cantare », de la forme barcelonaise.

Il me semble, cependant, qu'il aurait fallu donner également la forme usitée dans la région catalane où la langue est restée la plus pure, c'est-à-dire dans la province de Gironne et, plus particulièrement, dans l'Empordà. Cette région a su se garder des influences extérieures qu'ont malheureusement subies Barcelone pour le castillan, Perpignan pour le français et l'occitan. On y dit : « Jo canto », et cette forme, que Pompeu Fabra adopte, me paraît la meilleure. C'est donc, pour celle-ci que je me prononce. De là à croire que les Roussillonnais vont l'adopter d'emblée, il y a un grand pas que je ne franchirai pas, car je sais trop, par expérience, qu'il n'est pas bon en Roussillon, de chercher à parler un catalan correct. On a vite fait de vous qualifier d'Espanyol, dans un sens très péjoratif (personnellement, je n'y vois aucune offense).

Je comprends et j'approuve votre désir d'amener les Roussillonnais à parler un catalan meilleur que l'horrible charabla qui leur sert de langue vernaculaire (on dit canard, cambajó, sapí, pour âne, perril, avari) ; encore faut-il, pour cela, être soi-même exempt de critiques. Or, je relève dans cet article une faute énorme : dans le 5^e alinéa, il est écrit « — nous résolvut per Pompeu Fabra — » : le participe passé du verbe « résoudre » est « resolt », et non « resolut ». Pompeu Fabra a dû se retourner dans sa tombe.

Quant aux présentateurs de Radio-Perpignan, que vous accusez de placer des terminaisons en o, il y a d'autres re-

sobre la « o » de « desformar-lo » fou horrible, tan horrible com « futur » enlloc de « futur » que també assenyala.

Estem d'acord amb el nostre eminent lector en dir que aquesta mena d'errors són inexcusables. I per tant, d'altres, de tant o més greus, s'han repetit encara malgrat tota la vigilància exercida. Se tracta

proches à leur faire, bien plus graves. Personnellement, je leur reproche de ne pas lire leur texte à l'avance, ce qui nous donne un défilé haché et laborieux qui retire à notre langue toute son harmonie. Il y a aussi un abus évident de mots français accommodés à la catalane ; quand on ne connaît pas le mot exact, on en cherche un autre, ou on prend le dictionnaire. J'y ai moi-même recours très fréquemment, conscient que je suis de mon ignorance.

Je me permettrai, pour finir, de vous signaler que, dans l'article intitulé « Un millor futur per tots » (page 3), il existe une erreur attribuable peut-être au typographe, mais inexcusable quand il s'agit d'un titre : il faut « futur » et non « futor », qui n'existe pas. Ce sont des erreurs qu'il faut éviter si l'on veut gagner la confiance du lecteur.

Louis MARTY.

D'acord amb el nostre corresponsent pensem que cal eliminar el "lo" barcelonès, corrupció, del primitiu "jo", vinduda del castellà "yo".

Acceptariem, amb molt de gust, la forma més pura del català modern que assenyala el Sr. Marty o sigui l'empordanesa "jo canto". Mes, si estem d'acord, també, que la forma balearica "jo cant" és arcaica, no sabriem pronunciar-nos relativament al seu abandó definitiu car, potser, si ha esdevingut arcaica, a la millor podria ésser per la ràpida corrupció de formes influenciades per llengües veïnes (castellà al sud, occità al nord). Ja que, de fet, la forma balearica no és més que la primitiva empordanesa i, probablement, rossellonesa, exportada i conservada a les Balears (illes que foren repoblades, amb catalans del Rosselló i de l'Empordà principalment, després de

de faltes tipogràfiques de inatenció que passen perquè les condicions de treball no són normals i quan hom se n'adona ja és massa tard. Sense volguer trobar una excusa, hi ha, tanmateix, una explicació : aqueixes faltes són tan grosses que no se podrien produir si els Catalans que les fan tinguessin la llengua catalana com a llengua usual.

l'expulsió dels Arabs). Remarque, tanmateix, que tant en el Rosselló com en el Principat, s'ha conservat aquesta forma, almenys en l'expressió : "Déu vos guard".

Pel que fa referència a la forma valenciana "jo canto" sembla, també, que el seu arcaisme dialectal sigui contestable quan sabem que l'autor del cèlebre "Tirant lo Blanc" l'emprava correctament fa més de cinc cents anys, època en la Rosselló com al Principat, s'ha quem, tanmateix, que tant al qual les lletres catalanes tenien un relleu més important en el País valencianic que en el Principat. Gramàticament parlant sembla, inclús, que la forma valenciana, és la més correcta i, fins i tot, la més moderna. Si la comparem al francès és idèntica.

En resum, si considero (i, disciplinat, empro la terminació adoptada per Fabra) sense completa satisfacció la forma oficial, no arribo a pronunciar-me relativament a quina forma és, veritablement, la més pura i correcta.

El Sr. Marty ens fa remarcar — i té raó — que hem emprat "resoluit" enlloc de "resolt". Això ha estat fet intencionadament car trobem que "resolt" és una contracció inspirada del castellà "resuelto". Sembla més correcte que als infinitius resolre, absoldre, doldre, moldre, corresponguin els participis resolut, absolut, moltut, doigut, etc. Car sembla que cal tenir en compte que si l'evolució de les llengües comporta canvis fonètics i morfològics, en el nostre cas cal anar amb peus de plom i assegurar-se bé que aqueixes evolucions siguin el fruit de la nostra pròpia llengua nacional i no el fruit d'importacions o influències de llengües estatals imposades.

R. B.

AGENCE RENAULT "NOBILE"

10, Rue A. Saisset PERPIGNAN

assure la vente et l'après-vente de toute la gamme RENAULT et ALPINE

Faites un essai du modèle qui vous convient ou CONSULTEZ-NOUS

Tél. 34.94.94 - 95



La Junta Nacional del C.N.C.

s'ha reunit a Perpinyà.

Darrerament s'ha reunit a Perpinyà la Junta Nacional del Consell Nacional Català.

El seu president féu una exposició de la conjuntura actual abarçant tots els aspectes polítics, econòmics i culturals. L'orador subratllà tota la importància de la recent Assemblea de Catalunya en particular l'acord que n'ha resultat sobre un programa mínim comportant l'am-

nistia, l'exercici de les llibertats democràtiques i el restabliment de les institucions que el poble se va donar en 1932.

Una llarga discussió s'entaulà alertant d'aquest informe en el curs de la qual varen intervenir una desena d'oradors.

Finalment dues mocions reforçant l'autoritat del C.N.C. varen ésser votades a la unanimitat.

Ski, skiez, skions...

L'imprimerie du Canigou vient de publier une brochure consacrée au ski dans nos montagnes.

Abondamment illustrée et élégamment présentée cette plaquette apporte, aux amateurs de sports d'hiver, une remarquable information sur toutes nos stations et installations y compris celles des vallées d'Andorre.

En effet, tout ce qui concerne les sports de neige est largement répertorié sans oublier les compléments indispensables

à la pratique du ski, à savoir, les approvisionnements et les équipements ad-hoc ainsi que les hôtels, restaurants, auberges, refuges, magasins spécialisés, etc...

Enfin, cette brochure s'intéresse, également, aux stations climatiques telle que Vernet-les-Bains par exemple, qui se doit, et elle en a le projet, de devenir, en outre, une station de sports d'hiver.



UWB
Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General
CEDOC

Entre Germans...

Amb aquesta segona crònica dels lectors continuem el nostre diàleg amb ells. Preguem, tanmateix, als que encara no hem pogut respondre, que tinguin l'amabilitat d'esperar successives cròniques. No podem fer com volem sinó com podem. Mentrestant, no deixeu de continuar assenyalant-nos el què voldríeu que fos « Terres Catalanes ». Continuem trobant-nos nous lectors i continuem col·laborant el més possible.

CATALAN ISOLÉ EN LORRAINE...

« Catalan isolé en Lorraine, restant fidèle aux traditions et coutumes de mon pays, je perds tout contact ici avec ma langue naturelle... »

Pour remédier à cela j'aimerais recevoir une documentation et tous renseignements relatifs aux différentes activités catalanes ».

Jordi Tournal.

Gràcies pel vostre abonament. Amb « Terres Catalanes » tindreu un petit contacte — com voleu — amb la vostra llengua natural. Sentim de no poder parèixer mensualment, com en teníem el projecte. Això seria fàcil si « tots els germans catalans volguéssin donar-se les mans »...

Per d'altres publicacions del nostre país, podeu adreçar-vos a les revistes següents: « Sant Joan i Barres » — Carrer petit de la Real, 16; « Revista Catalana » — Real Vauban, 5, ambdues a Perpinyà; i a l'« E. S. C. » per « Terra Nostra », en el C.E.S. d'aquella vila.

F.M. Llerona. — A l'adreçar-nos el seu abonament de protector ens fa conèixer que ha vingut a veure's a Perpinyà, mes quan ha pogut trobar la nostra adreça, carrer de l'Es-corador (Abattoir) ja tot estava tancat.

Ho vàrem sentir molt sincerament.

CONTRA EL CENTRALISME D'ESPANYA I DE FRANÇA

Senyor director de « Terres Catalanes »:

« Un bon amic i company valencianista que aquest estiu propassat va poder visitar les terres catalanes del Rosselló, m'ha lliurat un exemplar del vostre i també « nostre » periòdic.

No cal dir que ha estat un gran goig meu poder llegir un periòdic català editat a l'altra vessant dels Pirineus.

« Terres Catalanes » pot i deu ajudar a que els Catalans meridionals coneixen una mica més de prop les terres germanes « separades » de la resta de la catalanitat pels interessos polítics de dos estats centralistes: Espanya i França!

« Terres Catalanes », periòdic de tots els Catalans », tal com diu en el seu subtítol, deu ser la veu que ens encoratja a seguir endavant, a fer un país que és ben nostre; ha d'esser el ressò que s'escaup per les muntanyes, per les valls i pels rius; en fi, per tot arreu de la nostra única Pàtria.

No sóc jo pas cap enemic de cap llengua, però donat el nostre cas concret de Catalans i ja que « Terres Catalanes » s'adreça al poble català, fóra convenient i pregaria a la direcció del periòdic que tractés d'esdevenir la dita publicació totalment en català. Penseu que en les terres catalanes de l'Estat espanyol, el nostre català és ben viu.

En un article aparegut en el vostre periòdic i signat per Josep Forcadell, he trobat un tònica que m'ha ferit de ple al cor; és allò de: « No són els « Espanyols » de València, del Llobregat o de Lleida — Catalans com vosaltres... ».

Dir encara, a hores d'ara, que

els Catalans sotmesos a l'Estat espanyol som « Espanyols » és, a parer meu, prou enutjós pels qui no ens sentim pas espanyolitzats. Ni els Catalans del Rosselló són francesos ni els Catalans d'aquesta banda som Espanyols. Tots, uns i altres, som Catalans. Cal no oblidar dues dates històriques per mantenir la nostra posició nacional enfront dels estats francès i espanyol: el tractat dels Pirineus (1659) amb el qual tractat es mutila el cos del Principat, i la Guerra de successió (1707-1714) amb la pèrdua de la independència total de la resta de la catalanitat.

Ens mutilaren, ens envaïren i ens enviaren les nostres lleis per altres d'estrangeres, alienes a la nostra forma d'esser. Es boicoteja la nostra llengua a l'ús oficial, traient-la del lloc que li correspon. Ens han perseguit i encara ens persegueixen per ser allò que no volem deixar d'esser. Se'ns trepitja i encara se'ns trepitja la nostra llengua, la nostra cultura. Ens aixafen i encara ens aixafen com a poble.

Malgrat tot però, el nostre poble encara sobreviu i volem seguir sobrevivint. Parlem i volem seguir parlant en català i com a catalans, perquè la llengua és l'ànima de l'home... és l'ànima del poble...

Un prec: « M'agradaria escriure'm amb joves d'ambdós sexes rossellonesos.

Per uns Països catalans units! Per la nostra independència enfront dels estats imperialistes espanyol i francès! Per una Europa de nacions lliures!!!

J.M.S. - València.

Heus ací un Català nacional és a dir un Europeu integral.

Pel que fa referència a publicar « Terres Catalanes » completament en català tal seria també el nostre desig; emperò, pel Rosselló això no és encara possible; està massa afrancesat. No cal oblidar, precisament, les dates històriques que donen a la vostra lletra transcrita; el Rosselló començaren a afrancesar-lo en 1659, mentre que els altres països catalans foren espanyolitzats a partir de 1707-1714.

Per altra banda, la pettesa del territori català incorporat a l'Estat francès deixà desemparrats els Rossellonesos davant la gran massa de Francesos. Malgrat això, la llengua catalana restà la llengua usual dels Rossellonesos fins a l'ensenyament obligatori en francès i la influència de la premsa, la ràdio, la televisió, el cinema, etc. Actualment hi ha joves generacions que ja no saben ni parlar-lo i moltes més ni llegir-lo; no per culpa d'elles sinó perquè no han tingut la possibilitat de fer-ho. Hi ha, tanmateix, una part important de la població que, donant-se compte de l'alienació de la qual ha estat objecte, tracta de retornar a la llengua i a la cultura catalanes. Si féssim un periòdic tot escrit en català enlloc de facilitar aquella renaixença l'estorbaríem. Penseu que per comprendre el català escrit hi ha Rossellonesos que l'han de llegir en veu alta.

De totes maneres, pel que toca als lectors dels països catalans de l'altra banda del riu, trobaran en les nostres pàgines, els articles que els interessin més directament, sempre escrits en català (el que ens

caldrà és una massa més gran de lectors). Els que publiquem en francès van més especialment destinats als problemes rossellonesos.

No vos formalitzeu per l'article de Josep Forcadell quan, parlant de València o de Lleida diu « espanyols »; remarqueu que el mot està escrit com ho acabem de fer...

Acabarem aquest comentari assenyalant als joves rossellonesos (d'ambdós sexes) que vulguin correspondre amb aquest excel·lent Valencian, poden demanar la seva adreça a la nostra redacció.

« TERRES CATALANES » QUOTIDIÀ PER QUÈ NO ?

« Avant appris, par hasard, l'existence de votre journal, lors de mon dernier passage au pays, je m'empresse de souscrire un abonnement d'un an.

Comme d'autres Catalans l'ont fait avant moi, sans doute, je vous félicite pour l'œuvre que vous entreprenez. Je souhaite que votre périodique grandisse et devienne un journal. Pourquoi pas ? »

Michiel Hostallier.

DYNAMISER LE PAYS

« C'est avec plaisir que je souscris un abonnement à votre journal. Je serais très heureux qu'en même temps que votre premier envoi, vous m'adressiez parvenir les numéros de « Terres Catalanes » déjà parus. Je vous remercie par avance.

Je tiens à vous faire savoir aussi que je souscris entièrement aux idées que vous avancez. Etant un de ces nombreux Catalans qui ont dû s'expatrier, il m'arrive, fréquemment, d'avoir à expliquer aux gens qui m'entourent, ce qu'est le cas catalan. Je peux vous dire que « Terres Catalanes » m'a, déjà, beaucoup aidé.

J'ai constaté que, dans la région où je vis, la confrontation de mes interlocuteurs avec une réalité matérielle, artistique ou littéraire (c'est le cas pour votre journal) les rend, dans un premier temps, plus aptes à prendre conscience de notre existence, beaucoup plus que les grands discours ou les grandes théories. »

Francis Combaut.

Merci beaucoup pour votre lettre; même pour la deuxième que nous méritons bien; et, surtout merci pour votre généreux abonnement de soutien.

Pour les disques qui vous intéressent vous les trouverez, sûrement, en vous adressant à la Librairie Franco-Espagnole, place Bardou-Job à Perpignan.

Enfin, nous comptons sur vous pour la collaboration que vous envisagez.

NO DONEM RES A L'ESGLÉSIA SI NO TENIM MISSES EN CATALÀ

No hem de donar res a l'Església, per cap de les seves obres, fins que no tinguem misses en català. Caldria dir i escriure les raons que tenim de no donar res, puix que és una Església estrangera i, a més, enemiga de nosaltres. Caldria que cadascú, quan va a confessar, digui lo mateix. Si una sola persona ho fa, el capella dirà: « és una original ». Però

si escolta la mateixa cosa de persones diferents, començarà a pensar-hi; sobretot alguns deien que escolten la missa rabiosos perquè es diu en francès, que, de vegades, no hi van per no escoltar-la en aquesta llengua que ens està imposada i que van, si poden, de l'altra costat de la frontera.

Espero que « Terres Catalanes » tindrà de més a més de lectors. És la revista que necessitàvem. »

M. de Descatllar.

Moltes gràcies pel vostre generós abonament protector i pels vostres bons sentiments envers el nostre periòdic. Excuseu-nos de respondre amb tant retard. Si la majoria, Senyora, dels Rossellonesos fossin com vos, molts dels problemes que tenim posats no existirien, a començar pels que té « Terres Catalanes ».

La vostra lletra és molt més

llarga i interessant i l'hauríem publicat integralment si ho haguéssim pogut fer en el seu temps.

J.N. (34) Graissessac. — Veuillez nous excuser, vous aussi, du retard à nous faire l'écho de votre aimable communication dont nous vous remercions.

Pour les disques en catalan voyez l'adresse que nous donnons ci-dessus.

Jean-Claude Boyer - Asnières. — Par suite de l'impossibilité à rester mensuel, nous ne pouvons publier votre communiqué. Si votre prochaine fête pouvait coïncider avec notre numéro correspondant au deuxième trimestre, nous restons à votre disposition.

Nous ne possédons pas l'adresse de Mme Erre pour lui faire parvenir notre journal.

Chaussures GRAULE

Spécialistes des pieds sensibles

5, rue des 3 journées PERPIGNAN

TUHIR viu a l'hora catalana

Il convient de remarquer l'extraordinaire activité déployée par la MAISON DE JEUNES de TUHIR. Après nous avoir donné l'excellente pièce de théâtre en « notre langue » SOMMI D'UN NIT D'ESTIV, de Shakespeare, interprétée par des amateurs de grand talent, elle réalise une magnifique exposition « EL VELL TUHIR ».

Nous y retrouvons des vieux manuscrits d'après, mais surtout, d'avant l'annexion, en « langue catalana »; des objets d'artisans et de la vie de chaque jour; des photos du début du siècle où il était agréable de reconnaître tel ancêtre disparu depuis, ou tel gamin aujourd'hui « AVI »; des livres d'histoire de notre peuple, des recueils poétiques de différents auteurs roussillonnais. (Histoire et poèmes qu'on a, intentionnellement, oublié de nous enseigner à l'école). Il y avait, en outre, une table de presse avec tous les journaux et brochures actuels et actuels publiés « en el Rosselló i les comarques de Catalunya » dans el quadro de defensa de la nostra llengua, la nostra

cultura i la nostra entitat » sans oublier TERRES CATALANES.

Plus tard était inauguré « EL CELLER » de la maison de l'Aspre dont les gérants (les viticulteurs de l'Aspre) ont tenu à appeler de son vrai nom, celui qu'ils emploient communément dans leur langage quotidien pour désigner leur cave.

Enfin M. et Mme DOUTRES René, propriétaires, assistés de M. Georges GAUZE, dont on connaît les sentiments catalanistes, inaugureront leur nouveau restaurant. Nous louerons l'initiative des restaurateurs quant au choix de leur enseigne: « EL ROSSELLO » (can Jordi) et leur formule d'accueil: « BENVINGUTS SIQUEU ».

Ces réalisations sur TUHIR qui n'ont rien de folklorique, révèlent une prise de conscience honnête vers une meilleure défense à la cause catalane. Elles devraient, bien sûr, s'intensifier et se réaliser « EN TOTS ELS VILATGES DEL ROSSELLO ». Esteve LACLARE.

charcuterie

PIRAY

Jambons du pays

Régionalisation du Roussillon

Le Comité de régionalisation du profond écho soulevé chez du Roussillon, créé en 1969, les Roussillonnais par cet avenir de reprendre une intense gossant problème que pose leur avenir.

Cet avenir — dont il est, à nouveau, de plus en plus question — ne faut pas qu'il soit pré-arrangé, comme ce fut le cas lors du traité des Pyrénées, 1669, laissèrent, déjà, augurer

CEDDC

nais puisse intervenir et être, parfaitement, informé. Il ne faut pas, en effet, qu'on intègre le Roussillon dans une région mixte occitano-catalane dans laquelle il y aurait, quelle que soit la subtilité du découpage, un rapport de forces inégal d'où, inmanquablement, soumission d'un partenaire à la prépondérance de l'autre.

PAS DE SOLUTION IMPOSEE

Dans le but d'éviter de tels errements, le Comité de régionalisation dénonce, d'ores et déjà, toute solution proposée, ou imposée, qui serait contraire à l'esprit de notre peuple, le quel veut conserver sa personnalité propre dans le cadre d'une France régionalisée, premier pas vers l'Europe de demain.

Le Comité de régionalisation refuse, donc, a priori, toute solution qui n'aboutirait pas à l'octroi d'un statut particulier pour le Roussillon. Il considère que seule cette solution permettra de retrouver, outre la personnalité propre, les énergies et l'enthousiasme de ses habitants afin de faire, à nouveau, de cette terre catalane, le pays actif et équilibré, économiquement et démographiquement, qu'il fut dans le passé.

PAS DE COMPLEXE GEOGRAPHIQUE

Le Comité de régionalisation a, cependant, conscience du fait que la relativement faible étendue du territoire roussillonnais puisse être un handicap pour son développement, économique en particulier. Cette argumentation — tant de fois avancée par ceux qui voudraient intégrer les Roussillonnais dans l'une ou l'autre des régions voisines — il faut la considérer comme étant sans fondement quand on sait que, dans tous les Etats régionalisés (fédéralistes), la division politico-administrative n'a jamais été un motif pour créer des barrières et des empêchements à l'expansion économique et au bien-être des populations. Bien au contraire, la régionalisation leur permet de créer, à leur initiative particulière, c'est-à-dire, sans que l'Etat ait à s'immiscer, de nouvelles formes de dynamisme et d'expansion, intensifiant la libre circulation et l'échange des marchandises les plus diverses suivant le jeu, non faussé, de la loi de l'offre et de la demande.

La faible étendue, relative, du Roussillon ne freinera donc pas cette expansion, de même que la régionalisation de la petite Suisse (Etat fédéral) n'a jamais freiné l'expansion de ses régions (cantons).

On pourrait en dire autant de notre voisine et sœur, Andorre où, par-dessus le particularisme politico-administratif, il y a eu son extraordinaire expansion économique. On pourrait, même, dire que, sans ce particularisme, son expansion n'aurait jamais atteint ses vertigineux résultats.

Il en sera de même avec le Roussillon, le jour où les touristes du nord trouveront déjà ici ce particularisme qu'ils vont, maintenant, chercher outre Pyrénées.

La Imatge de la Mare de Déu de Núria, després de quatre anys i mig d'haver desaparegut, ha tornat al seu santuari.

La Imatge ha estat feta arribar a mans del Dr. Joan Martí i Alana, bisbe de la Seu d'Urgell.

Amb aquest retorn es compleix la promesa feta el 26 de juliol de 1967: Torna el Imatge perquè estem convençuts que ara, amb els nous bisbes que han estat nomenats, no podrà ser profanada amb actes « Polítics - religiosos » anticatalans i anticonciliaris, com el que ens obliga a retirar-la.

Recordem els fets.

El 13 de juliol de 1967 havien de tenir lloc la cerimònia de la coronació de la Imatge, presidida pel ministre de Justícia de govern espanyol, pel cardenal

PAS D'IMPOSITION, PAS DE SOUMISSION

Il n'est donc pas question, pour les Roussillonnais, de concevoir une régionalisation en vase clos; ils demandent un statut particulier non pas pour se fermer, mais au contraire, pour s'ouvrir et pour promouvoir une véritable expansion économique, contrôlée par les Roussillonnais eux-mêmes, au lieu de l'être par des technocrates imposés et par des intérêts qui, non seulement ils n'ont rien de roussillonnais mais, le plus souvent, ils ne sont même pas français...

Cette expansion, ce contrôle de l'économie, le Comité de régionalisation veut le limiter à l'aire géographique naturelle des terres catalanes de France. Par voie de conséquence, il ne faut souscrire à aucune des solutions proposées par des politiciens ou des économistes aliénés.

Perpignan ne peut être, ne doit être que la capitale d'un Roussillon régionalisé; elle ne peut, donc, devenir la capitale d'une fantaisiste région française, ou occitane, englobant Narbonne, Carcassonne, Béziers ou Foix.

Les Occitans sont les cousins germains, ethniques, des Catalans; on les aime en tant que tels et l'on veut continuer à les aimer ainsi. Si, avec eux, on faisait une région, on finirait par se quereller, car il y aurait, forcément, domination d'une partie sur l'autre. Il faut supposer — comme c'est, déjà, le cas avec Montpellier (capitale régionale) — que ce serait Perpignan qui dominerait. Cela, les Roussillonnais ne le veulent pas; ils ne veulent dominer personne, mais ils ne veulent, non plus, être dominés par personne.

Georges PUJOL.

LA SANG ME CREMA

La sang me crema i me mossego els llavis per no cridar. Tanco els ulls per no veure moltes coses que amargament me farien plorar. La sang me crema i me sento tan rebel que vaig contra tot, contra tothom, el qui duu mala rel! Contra els qui, a la terra meva, donen salabró de fel! La sang me crema i aixeco els ulls al cel, Senyor! tanta malaurança per què a la pàtria meva li doneu?

Rosella del Bages.

Entreprise TUBAU bâtiment

19, rue Grande la Monnaie

PERPIGNAN

Tél. 34.25.88

EL BISBE FORASTER SE'N VA...

LA VERGE DE NURIA TORNA...

Se'ns prega d'inserir:

nal Benjamin de Arriba, i pel Dr. Marcelo González, arquebisbe de Barcelona, contra la voluntat dels Catalans.

Però, a la matinada del 9 de juliol, la Imatge va desaparèixer misteriosament del Santuari. La notícia va fer sensació. Inmediatament una gran operació de recerca, amb centenars de guàrdies civils, policies armats i agents de la brigada politico-social. Però, malgrat l'amplitud de l'operació, la Imatge no va ser trobada.

Mentrestant, la Imatge era guardada per un grup de patriotes. Aquests en un comunicat lliurat a la premsa, declaraven que la restitució si retornés l'Abat Escarré del seu exili; si es traslladés l'arquebisbe d'ocupació de Barcelona, a fora de Catalunya i si s'ac-

bés el nomenament de bisbes no catalans als Països Catalans.

Avui crelem que aquestes garanties i proves s'han donat. La voluntat del nostre poble comença, doncs, a triomfar. I triomfa perquè la gent dels Països Catalans és cada dia més enèrgica i combativa en defensar els seus drets, la seva llengua, la seva cultura i les llibertats democràtiques, polítiques i sindicals. És clar que encara hi ha diòcesis de llengua catalana que són ocupades per bisbes forasters, com les de Mallorca, València i Perpinyà-Elna, però tot fa esperar que aquestes restes d'una situació anòmala, colonial i anticonciliar, també seran esbandides aviat.

l'Irlande, peuple partagé retrouvera son unité nationale et territoriale

En IRLANDE, j'ai rencontré un peuple opprimé, dont on a "liquéfié" leur belle civilisation... Mais, malgré tout, dans leur politique de "plantation" les Anglais ont échoué, dans l'IRLANDE DU NORD: L'ULSTER.

Les catholiques, grâce à une démographie "golopante" sont en train de rattraper les protestants anglais et irlandais à la fois. Le rapport actuel est de 60 % contre 40 %, c'est-à-dire que sur 1 500 000 habitants, il y a plus de 600 000 catholiques.

Le NORD de l'IRLANDE, c'est le baril de poudre, BEL-

FAST a été le détonateur des troubles en 1969. Mais cette guerre de religion si elle est réelle et s'exprime par la haine et la violence n'est que la toile de fond, le vrai problème c'est la misère sociale, la discrimination sociale. En Ulster, parce qu'on est catholique et pauvre on n'a pas le droit de voter, le suffrage est censitaire comme dans l'ancien régime en France... on n'a pas de logement, on n'a pas d'emploi.

Cette violence, ce fanatisme dans tout l'ULSTER pourquoi? Parce que les revendications pacifiques des catholiques en 1968, les manifestations des "civils rights" n'ont abouti qu'à des moqueries, aux provocations des seigneurs protestants. Il faut voir sur place, dans les taudis de FALLS, ARDOYNE, FALLS UNITY à BELFAST, où dans le trop fameux BOGSIDE de LONDONDERRY, cette misère, le chômage permanent, l'absence de scolarité, les malheurs d'une minorité à la dérive.

Mais la partie était trop belle pour les fanatiques protestants orangistes, l'IRA, la célèbre armée républicaine clandestine, est venue à son tour semer la mort et l'insécurité, à coups de bombes et de gélinites...

Les catholiques ont affaire à une véritable "gestapo" avec les mercenaires de l'armée anglaise. En vertu des pouvoirs spéciaux, ils peuvent arrêter n'importe qui sans preuve, les faire interner administrativement dans des camps. Actuellement ils sont plus de 500 dans ces geôles "spéciales". Dans leur triste besogne de maintien de l'ordre ces mercenaires sont aidés par la police nord-irlandaise à majorité protestante, et les Ulster Force Volunteer, milice orangiste héritière des B. Specials.

Pour l'instant on compte les morts, au total plus de 210 depuis le début de la guerre civile.

La solution du problème irlandais est politique. C'est bien l'opinion des responsables de l'Etat-Major de l'IRA. D'ailleurs c'est la grande peur des protestants nord-irlandais, ils frémissent en pensant que l'Angleterre peut administrer directement l'Ulster, et avoir un accord global avec "les papistes" lire les catholiques.

La "SIN FEINN" le mouvement républicain de libération et d'indépendance du peuple irlandais coordonne l'action de l'IRA, qui a éclaté en deux branches en 1970. Les politiques

"les officiels" sont pour la réunification de l'Irlande avec la réconciliation des catholiques et des protestants, et l'instauration d'un Etat socialiste acceptant même l'aide de la Chine ou de la Russie, le principal étant de se débarrasser du système capitaliste. Ils veulent aussi retrouver leur culture et leur langue nationale "Le Gaélique" mais ils ne croient pas à une "unité celtique" malgré la bienveillance de la BRETAGNE française.

Ils sont hostiles au marché commun. Dernière remarque, ils accusent le gouvernement de l'Irlande du Sud (Eire), qui les tolère pourtant, d'être des "colabos". Il est vrai que sous une politique anti-anglaise de façade, il y a toujours eu une inter-pénétration entre l'économie anglaise et Sud irlandaise.

Les militaires de l'IRA "les provisionnels" sont avant tout des nationalistes fanatiques qui souhaitent la réunification, mais sur le chapitre de la réconciliation sont moins courants. Les plus forts sur les terrains de combat, ils veulent détruire toute l'économie de l'Irlande du Nord, qui coûte 2 milliards de F actuels à l'Angleterre chaque année et amplifie leur lutte de guerrilla. Des chiffres sur le terrain en ULSTER, les 5 000 hommes de l'IRA face aux 14 000 hommes du lieutenant général TUZO.

Les républicains irlandais ont des camps d'entraînement à la frontière de l'Eire et de l'Ulster, avec des abris souterrains, que nous n'avons pu visiter étant donné que les forces de police et l'armée ont triplé leurs effectifs sur ces mêmes frontières.

Dans cette affaire irlandaise le passé est lié au présent, dans la violence et la révolte noyée dans le sang, et lorsqu'on pense que c'est un pape catholique d'origine anglaise HADRIEN IV... qui autorisa la conquête de l'Irlande et permit un tel massacre on croit rêver.

Cela explique, peut-être, la aène actuelle du PAPE PAUL VI qui renvoie dos à dos les combattants, en oubliant que c'est la communauté catholique qui est meurtrie, bafouée, violée, exploitée par l'Eglise anglaise. Oh comme cela est beau l'écuménisme, le dialogue en face de la haine et de la loi du plus fort...

André PUIGSEGUER.

Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General CEDOC

CONFISERIE DAUNER

25, Rue de l'Argenterie
PERPIGNAN Tél. 34-46-77

**tourrons nougats
fruits confits**

Ses spécialités Catalanes
et Régionales

EXPÉDITIONS TOUS PAYS



ON SERA VILETA DE L'ASPRE

IV - LA FESTA MAJOR

PER a un petit vilatge com el nostre, la festa major ha d'ésser, també, d'unes proporcions admeses a la censitat de la població. Com que la dita « no escurar mes el drag que la manega » és seguida per totes les comarques dels raïssos catalans, no escam, a un nogaret de l'aspre, desviar-se de l'opinió general.

Per això, la festa major és modesta. Modesta però brillant. S'hi esmercen pocs diners, és cert, però són ben aprofitats. S'ha emparauat una cooia, que també sona amb aires mousers, amo aqueles mungues decorades, exordadores i bambores que entusiasmen el jovent d'avui dia.

La festa major gran — perquè també tenim la petita, poc aïada de les veremes — s'escapa per Sant Teodil, no pas per una devoció especial envers ell, ni pel que pot tenir de representatiu prop de la cort celestial, sinó que la seva festa es celebra pel banal motiu que és la millor època per a fer un parell de dies de festa, ja que les tines del camp ne porten cap pressa.

Naturalment, la festa major comença amb una missa major al so d'uns violins que us endolen el cor, i d'uns contrabaixos que fan esbarronar la pell i emossen les dents. Però, de totes maneres, tot se passa prou bé, un xic massa lentament, si voleu, però valja, a la satisfacció de tothom. A la sortida de l'església, els escolans — aquell dia, solemne, són dos infants — venen dins d'unes paperines de paper de barba una mena de pastisseria, petita, de forma rodona, amb una petita cueta al capdamunt i que se'n diu no se pas que de monja.

A la sortida, tota la gent del vilatge i els forasters, assisteixen a l'audició de dues sardanes endemoniades dansades a un costat de la plaça, la qual, per la circumstància, s'ha esquitxat visiblement per causa de les taules i cadires que, desordenadament, han instal·lat els cafeters amb els perversos propòsits de xuclar el màxim possible de diners als clients.

De costum se dina a migdia, mes els dies de festa major són les dues i fins dos quarts de tres quan la gent s'entaula per a fer els honors a un banquet coplós, difícil de digerir. Per això, el levant-de-taula és llarg i necessita quantitats apreciables de cafè, de licors i de fum.

De totes maneres no és fins

dos quarts de sis de la tarda que el ball comença dins la sala de festes de Casa de la Vila. Dos minuts més tard, seure un herol si hi entreu: el fum de les cigarretes és dens i pestilent; per terra, una veritable catifa de clofelles de cacalets i d'avellanes torrades crepta sota les petjades dels congregats; una cridoria exordadora s'alceja per tots cantons i continuament rebeu trepitjades de dolents balladors o bé empenyes de la malnada que se fica entre cames, esbojarrada, com embriagada pel soroll. Hi ha valents, però — tant milions com milnyones — que aguanten estoicament dins d'aquest infern fins l'acabament de la sessió, poc abans de sopar.

Pel vespre hi tornaran, i també l'endemà repetiran les proses. I així, d'aquesta manera, el vilatge i els forasters hauran passat un parell de dies « inoblidables ».

Amb un llumient semblant se commemoren les diades oficials, amb un fervor patriòtic condicionat, però, al preu dels mercurials, car és en el posat de cadascú que, en tan remarcables diades se marca l'aprovació o el descontent popular envers la política agrària seguida pel govern...

Als endemans de festes tot hom es reintegra a la vinya i als pressaguers, tot rumiant que, fet i fet, els dos dies de festivitats sols hauran servit per engrossir la bossa d'aquells dos gallinards que són els propietaris dels dos cafès, i la d'aquella plaga, el venedor de cacalets.

Jordi ROSSELLO.
(Extrè del llibre inèdit
ON SERA, VILETA DE
L'ASPRE).

Germans, Amics !

Ajudeu-nos a consolidar el vostre periòdic.

Faciliteu la nostra tasca administrativa adreçant-nos les vostres contribucions durant el primer trimestre de cada any.

Els que ja han rebut els quatre números de l'any passat que tinguin la bondat d'afegir-hi l'import dels quatre números d'enguany.

Le Tournoi des Peuples

Le Tournoi des Cinq Nations bat son plein et retient, à chaque match, des millions de télespectateurs. Du côté français on s'impose les frontières d'Etat. L'Etat britannique, lui, laisse jouer les nations qui le composent : Angleterre, Pays de Galles et Ecosse. Quant à l'Irlande elle nous permet de découvrir le fond du problème. En effet, l'équipe irlandaise, qui a affronté le 29 janvier à Colombes, le XV de France, était composée d'hommes venus du Nord et du Sud. Comment des citoyens des trois comtés de l'Ulster (terre sous domination de l'Etat britannique, en lutte actuellement pour son indépendance) jouent-ils avec l'Irlande ?

C'est que, dans le domaine sportif, les Britanniques sont sport et font vraiment du Tournoi des Nations (Ethnies) le Tournoi des Peuples. Le sport a, donc, devancé la politique. C'est, d'ailleurs, le SYMBOLE de ce que sera demain l'Europe Nouvelle. Non celle des ETATS-NATIONS, mais des NATIONS-ETHNIES celle de la Paix : L'EUROPE DES PEUPLES.

Et demain, ce tournoi verra le XV d'Irlande, avec ses Irlandais du Sud et du Nord, rencontrer le XV de CATALOGNE, avec des hommes du Roussillon, d'Andorre et du Principat; une année à DUBLIN, l'autre à BARCELONE...

Pere MALIRACH.

FETS (vells i nous) QUE FAN PENSAR...

« LES RAISONS DE LA COLERE »

(M. JUANOLA de la collégiale catalane CID-UNATI a la réunion d'information du 11-2-72 salle Arago) :

« ...Le CID-UNATI est né de la colère des commerçants devant l'incertitude et la carence des élus ; devant des lois inhumaines pour lutter contre l'injustice sociale sans le recours aux partis politiques. Il est dirigé, par une collégiale qui a conduit à une prise de conscience des travailleurs indépendants devenus, par la force des choses, des contestataires constructifs. »

A quoi servent-ils donc les élus ? De qui sont-ils les élus ?

DEMAIN SANS PERSPECTIVE...

(L'Union syndicale des exportateurs de fruits et légumes des P.-O. « l'Indépendant » du 25-2-72)

« ...Pour le présent, cette bureaucratie élimine les forces vives du pays, c'est-à-dire ceux qui travaillent, le petit et moyen commerce, la petite et moyenne industrie en les poussant à la faillite. »

Pour le futur, elle empêche les entreprises qui, par leur survie, ont prouvé leur valeur, face aux tracasseries administratives et à l'écrasement des impôts de toute nature, de s'agrandir, de faire des investissements, de se moderniser, bref de créer de nouveaux emplois. »

Par contre on investit, on crée de nouveaux emplois, pour propager la langue française sur les continents africains et latino-américains !

...MAIS NOUS FERONS DES LÉNDEMAINS MEILLEURS

(Joan AMADE, Professeur à la Faculté des Lettres - 1941 - Professeur d'Histoire du Roussillon, de Brousse) :

« Le Roussillon a connu, tout le long de son histoire, des heures bien sombres, en vérité ! Pourtant, même aux plus mauvais jours, une secrète espérance était dans les cœurs : on le devine à certains gestes, à certaines attitudes, à certains propos. »

L'esprit de la RACE NE CAPITULAIT PAS, et se revêtit d'une sorte de philosophie « A LA CATALANE » qui n'est pas simple fatalisme. Ce fut toujours là, et malgré tout, notre principale force. Une RACE qui ne désespère jamais et garde constamment la conscience d'elle-même mérite le respect et l'admiration : elle est sûre, en effet de l'existence ; elle est sûre, autant qu'on peut l'être, de l'avenir. »

Capitulons-nous en 1972 ? Non, une secrète espérance souffle en nous.

AVEC LEUR ARGENT ON FAIT QUOI ?

(Conférence de presse du 17-7-71 à LA FONT DEL GAT du Syndicat des transporteurs publics et routiers des P.-O.) :

« Corvéables et taillables à merci, les routiers font rentrer énormément d'argent dans les caisses de l'Etat. Licences et cartes, taxes et para-taxes, amendes et péages, frais de visites et de contre-visites (techniques et médicales), assurances et impôts d'assurances, etc... Tout est bon pour faire payer les transporteurs qui ne bénéficient d'aucune exemption, même pas la TVA sur le carburant. »

Une partie de ces impôts indirects est prélevée au titre du fonds routier national. Et c'est ici que les routiers se posent, douloureusement, la question : Que fait-on de leur argent ?

Et que fait-on de l'argent du Roussillon ? Profitent-ils au Roussillon ?

PARTIR C'EST S'APPAUVRIR...

(M. Camille BERARDO dans « l'Agri » - Déc. 71) :

« Faute d'une politique agricole suivie, en l'absence d'un calendrier des importations, c'est la course aux subventions, aux al-

MOLI freres



Téléphone 50-20-61 et 50-29-68

sanitaire
climatisation
chauffage
central

38, bd a. briand
PERPIGNAN

VISCA EL CENTRALISME FRANCES

Nous reproduisons, in-extenso l'article paru dans « l'Indépendant » du 19-11-71 dans la rubrique « CERVEIRA ».

« Quel i ras le bol... est l'expression polie qui convient, à la situation créée à Cerbère par la répétition des trop fréquentes pannes du petit écran. Actuellement et malgré les interventions du délégué local et des responsables municipaux, la 2^e chaîne ne fonctionne plus depuis samedi 13 au soir. La colère gronde à CERBERE. Sans exagération l'on peut avancer que depuis des années on n'a jamais été parfait en ce qui concerne l'arrosage sur notre ville pour l'ensemble des 2 chaînes... ET LA RELEVANCE EST PASSEE DE 100 F à 180 F. Souffrant du mécontentement général, parfaitement justifié, une pétition a été élaborée que signent nos compatriotes. »

La où le bât blesse, c'est que nos voisins d'outre-Pyrénées ne nous ont aucune reconnaissance à l'Etat espagnol. »

Ja poder fer peticions. Et poder a Paris. Es molt lluny i molt aerd. No enten el català !

ET POURTANT C'EST VRAI !...

« L'Indépendant » du 27 novembre dernier publiait ces deux instantanés saisissants :

Nos vieilles maisons ne sont pas françaises... mais catalanes, puisque vieilles. C'est ce que fit remarquer dernièrement, au cours d'une réunion, M. Deloncia, conservateur de la Casa Patral, en s'adressant à Mme Jougoues d'Orlola, présidente de la très vénérable association « Les vieilles maisons françaises. »

« Cette histoire n'est pas la nôtre. » Cette réflexion contestation est celle d'un groupe d'élèves catalanophiles et catalanophones. Elle plonge dans un état de perplexité, fort compréhensible, le professeur qui venait d'achever un cours sur Louis XIII. »

UN PAUVRE CON...FRERE

Un journaliste de Mataro (« L'Indépendant » du 25-11-71) adresse au quotidien roussillonnais une lettre enthousiaste dans laquelle il déplore — en parlant de Perpignan — « cette merveilleuse grande ville française qui évoque (en lui) des pages glorieuses d'histoire et de civilisation dont témoignent les vestiges que l'on rencontre dans les vieux quartiers de la cité. »

Il faut, vraiment, être borné et aliéné pour voir, dans nos vieux quartiers, une « merveilleuse grande ville française. »

Ce Catalan d'outre-Pyrénées ne devrait pourtant pas ignorer que les quartiers en question sont tous antérieurs à l'annexion française. En les évoquant, donc, on devrait plutôt dire que Perpignan était une merveilleuse ville catalane.

LES FEUX DE LA ST-JEAN

Nos amis vont renouveler, cette année, la théorie devenue de tradition. Ils ne méritent que des éloges.

Une petite remarque, toutefois : Eviter, dans les descriptions verbales ou écrites, d'utiliser les mots « Espagne », « espagnol » au lieu et place de « Catalogne », « catalan », car la flamme qui descend du Canigou ne va pas en Espagne ; elle va de l'autre côté des Pyrénées où c'est encore la Catalogne.

A propos Le Comité des Feux sollicite vos concours participatifs. Adressez-vous, par lettre, à la Casa Patral - Perpignan.

Remerciements

CEDOC

Levée de boucliers autour de la fermeture d'une voie ferrée.

On veut la mort du petit train jaune

(suite & fin)

La ligne du petit train de Cerdagne — dit-on — est déficitaire. Voyons cela de plus près, en relevant les principaux passages de la longue et remarquable étude de notre collaboratrice Marcelle Barbe.

La S.N.C.F. vend à l'E.D.F. l'électricité provenant du barrage des Bouillouses, 4 à 7 cm le Kw, réalisant ainsi un bénéfice annuel de 600 000 000 AF; mais la S.N.C.F. achète à l'E.D.F. l'électricité nécessaire au fonctionnement de la ligne 15 cm le Kw!

L'origine de la fable remonte au 5 décembre 1902 avec la convention des Bouillouses passée entre le Gouvernement et la C^e du Midi.

L'article 8 de la Convention prévoit qu'en fin de concession la C^e du Midi sera tenue de remettre à l'Etat, en bon état d'entretien, outre les immeubles et biens immobiliers, les appareils et installations de toute nature établis en vue de la production et du transport de l'énergie électrique destinée à l'exploitation du chemin de fer.

UN VŒU QUI RESTE LETTRE MORTE

Dans sa séance du 16 avril 1970, le Conseil général des P.O. émet un vœu important présenté par M. Aris.

Affirmant que le réservoir des Bouillouses, remis par l'Etat à la C^e du Midi est une dépendance du Chemin de fer de Villefranche à Bourg-Madame;

Protestant contre la S.N.C.F. qui, depuis 1953, n'a jamais exécuté ses engagements pour moderniser la ligne de Cerdagne;

Déclarant que la S.N.C.F. doit inscrire en recettes l'intégralité des avantages tirés de la concession;

Demande au ministre des Transports, de faire assurer la convention, faute de quoi le département demandera la déchéance de la S.N.C.F. pour les droits qu'elle tire de ladite convention.

Ce texte ayant été transmis au ministère des Transports, ce dernier aurait fait procéder à une nouvelle étude de l'affaire...

FAUX DEFICIT...

Le déficit de la ligne évalué par la S.N.C.F. serait de 153 000 000 F annuels. Entrent dans ce déficit grand nombre de charges autres que l'achat d'électricité déjà très discuté, en particulier les traitements du personnel travaillant à l'exploitation et à l'entretien de la ligne. La fermeture n'entraînerait donc pas la suppression de la plupart de ces charges.

De plus, les statistiques S.N.C.F. sont largement poussées: le chiffre de 100 000 voyageurs (an) 6 284 voyageurs (km) ne comprennent pas ceux qui prennent des billets aller-retour en des gares non situées sur la ligne. Or, le trafic voyageurs, en nette augmentation sur cette ligne, est en grande majorité de ce type, malgré qu'aucun effort n'a jamais été tenté pour encourager le trafic touristique. Des refus systématiques se sont opposés à l'édition des dépliant et à la formation de trains de neige au départ de Montpellier.

L'été, il arrive fréquemment que l'on refuse des groupes de promeneurs parce que les trains réguliers sont bondés et, malgré l'insistance de nombreux cheministes de la ligne, il n'a pu être envisagé de former des trains spéciaux-promenade.

...ET TARIFS ABUSIFS

Ajoutons à cela l'application de tarifs abusifs à l'encontre du but souhaité.

Un coup fatal semble avoir voulu être porté au trafic local avec l'augmentation arbitrairement établie sur cette ligne et qui est de l'ordre de 80 à 120 %

selon les tronçons!

Constatations immédiates enregistrées: le nombre de lycéens qui prenaient régulièrement le train du lundi entre Mont-Louis-La Cabanasse et Prades est passé de 30 à... 2! puisque parallèlement les Courriers Catalans n'avaient augmenté leurs prix que de 4,75 %.

UN AVENIR DE LA LIGNE: LE TOURISME D'HIVER...

Bien qu'occupant une situation « stratégique » de premier plan, il est difficile d'envisager, dans le cadre d'une perspective immédiate, un grand trafic marchandises sur cette voie, en raison de la situation économique et l'état des « régions » conçues actuellement.

La suppression équivaut, cependant, à enlever toute chance de catalyser autre chose que le tourisme et ne pas réduire l'activité roussillonnaise au seul noyau du Perpignanais. Du côté Cerdagne d'Espagne on craint que la disparition du train jaune affecte les intérêts du train Puigcerda-Ripoll.

Pourtant, ce fut le tourisme déjà, qui décida la Compagnie du Midi à faire construire le Grand-Hôtel de Font-Romeu.

Donc, la ligne de chemin de fer est plus qu'un gadget touristique; son exploitation est primordiale. En effet, beaucoup de skieurs préfèrent aller dans les Alpes, en Suisse ou en Autriche, là où les chemins de fer les amènent à pied d'œuvre: « Directement du train sur la piste ».

Si en Cerdagne il n'y a que la route enneigée grand nombre de skieurs front ailleurs.

...ET D'ETE

En plus de la neige, nous vendons aussi du soleil et, l'été, un nombre de plus en plus important de voyageurs a recours

au chemin de fer de Cerdagne, qui est, certainement, la ligne de France à plus fort trafic touristique.

Le succès de l'exploitation de la ligne du Vivarais, basée sur des vocations touristiques, est tel que sa société envisagerait de sauver ainsi d'autres lignes. Pourquoi pas la nôtre, alors?

A l'heure où l'on se lasse de l'automobile, le développement des chemins de fer touristiques apparaîtra comme une nouveauté.

Souhaitons vivement qu'à ce moment-là, notre ligne ne soit pas tombée entre les mains d'une société d'exploitation étrangère.

Après avoir attendu des Anglais pour nous offrir des promenades sur le canal du Midi, nous attendrons, peut-être, des Belges pour nous aider à découvrir la Cerdagne au cours d'une promenade en train...

Marcelle BARBE

A tu, llibertat !..

Llibertat lloada, llibertat amada, per totes les races i pobles del món, sens tu no hi ha llei, ni llum a l'abada, esclaus són els homes i les llars presons.

Sense llibertat els pobles no ruen, l'amor fulg les viles, els ocells els camps, els joves se revoltent, els homes conspiren, els obrers emigren, els millors se'n van !..

Sense llibertat mor la fe, res no brilla, les mares respiren amb un al !.. al cor; als balcons esperen llurs fills ni l dia, com els cecs la llum i els amants l'amor.

Sense llibertat no té encis la vida, car tothom tremola de por dels tirans; l'odi que ens rosegua mata l'alegria, com l'hivern les flors, l'esperança els anys.

Llibertat perduda, llibertat volguda ! sens tu entre els nostres ens sentim estranys, la tirania ja fa tants anys que dura, que ni l'amor té cel, ni els jardins encants.

Però si a ma Pàtria floreixen un dia, els crits d'entusiasme, el goig serà tant !.. Que tots els Catalans, plorant d'alegria, emplem les viles de flors i de cants !..

Jaume CUADRAT.

SUR LES PAS..

décembre 1682, 19 personnes au château de Solers. Cinq femmes furent dirigées sur Fort-les-Bains et six autres furent envoyées à la prison de Villefranche-du-Confiant.

Au moment même où éclatait la révolte du Confiant qui eut pour motivation les exactions de la gabelle, première manifestation de la fiscalité française... à PARIS Fouquet, soucieux d'imiter les fastes de Louis XIV et de Versailles, venait de construire le château de Vaux et ainsi, éclatait déjà un des plus grands scandales financiers de l'époque, rasant encore plus cruellement légitime la révolte du peuple au milieu de ce luxe anormal et insensé des princes parisiens qui le gouvernaient.

Pourtant malgré ces scandales qui avaient eu des répercussions en Roussillon, Louis Aragon pou-

vait écrire un article, dans le N° 23 de la revue « Ruscino », intitulé : « Louis XIV et l'amour de la guerre ». Dans ce long article, parfaitement référencé, l'auteur souligne à différentes reprises cette phrase que Louis XIV avait l'habitude de dire : « Je suis le lieutenant général de Dieu sur terre ! ». « Curieux représentant ».

Ce même Louis XIV que nous retrouvons pleins de gloire et d'arcs de triomphe au milieu de son petit Versailles montpelliérain, en cette bonne ville de Montpellier, sans doute très satisfaite depuis 1608, date de son rattachement à la couronne de France, des adhésions des centralismes parisiens... dont elle a le secret sur différents plans de nous amplifier les échos depuis notre rattachement à la « couronne de France ».

Pour la région

Député, le Tribunal du Patrimoine Royal. En revanche, il instaurait un Conseil Souverain du Roussillon. Par ailleurs, Perpignan conservait son Université, dont la fondation remontait à 1379. La province demeurait « étranger effectif » c'est-à-dire n'avait de douane que du côté français, ce qui évitait le bouleversement de son économie.

Le procès de « francisation » débutait lentement au XVIII^e siècle; il s'accélérait à partir de la Révolution, qui supprimait aussi bien Conseil Souverain qu'Université. Le département des Pyrénées-Orientales, qu'un ministre qualifiait à date récente d'« appendice », vivait tant bien que mal, et plutôt mal que bien.

Le Roussillon l'appendice de l'hexagone

Il fallut attendre l'époque du « régime de Vichy » pour que Perpignan fut doté d'un lycée, jusqu'à ce moment-là, les jeunes agrégés catalans durent obligatoirement s'expatrier; c'est ainsi que, pour nous en tenir à deux grands noms de la génération précédente, J. Amade débuta à Montauban et

J.S. Pons, à Guéret... (Plus heureux qu'eux, j'eus la chance d'obtenir un poste à Béziers, car Béziers avait son lycée, alors que Perpignan attendait toujours le sien !).

Présentement, Perpignan se heurte à la même mauvaise volonté en ce qui concerne la restauration de son Université.

Rappelons-nous que la voie ferrée Perpignan-Narbonne demeure un des rares secteurs non électrifiés. Au milieu de tourbillons de fumée, des machines d'un autre âge remorquent péniblement des rames de wagons, dont chacun est une véritable pièce de musée. Un seul train moderne passe chaque jour par Perpignan: c'est le TALGO (Tren Automotor Ligero Golcochea Oriol) qui, comme son nom l'indique, ne doit rien à la sollicitude française.

Perspectives d'avenir

L'incorporation à la région « Languedoc », où le complexe Montpellier-Sète-Nîmes tire toute la couverture à lui, ne pourrait signifier pour le pays catalan qu'un marasme accru et un effondrement total.

Il n'est d'espoir pour la minorité catalane, que si elle peut prendre elle-même en main ses propres destinées, dans le cadre d'une région de capitale Perpignan. Pour nous, Catalans, le principe de ce découpage est beaucoup plus important que le contenu-même de l'autonomie régionale.

Quelle devrait être la fron-

tière septentrionale de cette région? D'aucuns penseraient qu'il conviendrait de conserver les limites de l'ancienne province de Roussillon. Nous croyons, au contraire, qu'il faut remonter à la frontière antérieure à 1258, non pas seulement pour des considérations historiques, mais parce que les régions intéressées ont étroitement associé leurs économies à celle du Roussillon. La majeure partie du Fenouillet est entrée dans le département des Pyrénées-Orientales; le Fenouillet et le Pépérutès appartiennent au cru roussillonnais d'appellation contrôlée « Côtes d'Agly ».

Nous pensons même qu'un problème se pose pour quelques villages du sud est narbonnais rattachés dans une plaine côtière entre deux chaînons pyrénéens Leucate, Fitou, La Palme, Treilles, etc... ont demandé et obtenu d'appartenir au cru d'appellation contrôlée « Rivesaltes ». Linguistique-

ment, ils sont et ont toujours été languedociens; économiquement, ils sont devenus roussillonnais. Bien entendu, c'est aux intéressés qu'il appartient d'opter en toute liberté.

Voici quelques éléments qui

imposent la création d'une région catalane, et qu'aucun programme décentralisateur ne saurait méconnaître.

H. G.

(1) Parue dans la revue « Expansion ».

**POUR UN CADEAU
UNE MONTRE
UN BIJOU**

DU COMMUN
guilde des orfèvres



23, Rue Louis-Blanc
Tel. 34 35-61

86 PERPIGNAN

Terres Catalanes

Le Journal de TOUS les Catalanes

AN II	N° 5	ABONNEMENTS	Etat Français	Etat Espagnol	Autres Etats	Rédaction - Administration :
1 ^{er} trimestre 1972		4 NUMÉROS	5 frs 50	100 Ptas	8 frs ou taux de change en cours	3, rue de l'Abattoir - (66) PERPIGNAN Tél. (69) 34-75-79
PRIX : 1 franc 50		Abonnement de soutien :	illimité			Publicité : Agence Havas, Place de la Loge (66) PERPIGNAN T. (69) 34-84-61

Pour la région Catalane

par Henri Guiter

Professeur à l'Université Paul VALÉRY - MONTPELLIER (1)

Com a conseqüència d'una dissortada errada material no varem poguer donar més que una part del magistral treball del catedràtic Guiter en el darrer número de « Terres Catalanes ». Tot i pregant els nostres lectors que tinguin a bé d'excusarnos, ens fem un deure de corregir l'esmentada errada i de publicar, a continuació, la part que mancà en el sudit número anterior. Així els nostres amics podran tenir el text complet d'aquest estudi, capital, per tots els que s'interessen pel problema de les comarques catalanes de França i per llurs límits històrics veritables, així com pel de la regionalització natural.

Posar els problemes tal i com ho ha fet el catedràtic Guiter no és pas fer acte d'imperialisme, ni territorial ni lingüístic. Es retornar a les fonts naturals de la nostra ètnia, la qual cosa vol dir retornar, també, a les fronteres naturals que els sòrdids interessos polítics començaren ja a alterar en el 13è segle, fins arribar, a través de moltes altres vicissituds, al gran trossejament de 1659, amb aquell injust i il·legal tractat dels Pirineus.

Naturalment que en dir fronteres naturals de la nostra ètnia no volem pas fer al·lusió a les « innombrables senyories occitanes » que depenien dels Catalans. De totes aqueixes no en volem cap perquè ètnicament, històricament, geogràficament parlant no han esset mai catalanes.

Per fronteres naturals catalanes entenem les que delimita el catedràtic Guiter en el seu mapa, publicat en el nostre número anterior. Es a l'interior d'aquelles fronteres que la regió catalana de França hauria de figurar dins del pla de regionalització de l'Estat francès, Estat del qual no en volem sortir sinó és per entrar en l'Europa de les regions o, millor dit, de les nacions veritables, quan els Estats actuals hauran desaparegut... i que, se vulgui o no, desapareixeran tots, com varen desaparèixer tots els que els precediren.

Le traité des Pyrénées (1659)

Le gouvernement français, qui tint à célébrer en 1959 le troisième centenaire du traité des Pyrénées, n'avait pas songé, un an plus tôt, à rappeler le septième centenaire du traité de Corbell; celui-ci devait sans doute être égaré dans le secret des oubliettes où vont aboutir les « chiffres de papier »...

La frange catalane sacrifiée fut soumise à un procès d'occidentalisation éhémère, particulièrement sous l'influence du clergé, qui était celui des évêchés languedociens de Narbonne, puis d'Alet. Présentement, ses parlers sont des dialectes de transition entre le catalan et le languedocien. Soixante ans en arrière, ils ont fait l'objet d'études par les linguistes de l'école de Hambourg (Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon, 1913). K. Sallow entre la mer et St-Paul de Fenouillet, F. Krüger de St Paul à l'Ariège.

Plus récemment, j'ai consacré plusieurs travaux à ce même problème : Els altres Capcir (Actes du VII^e Congrès International de Linguistique Romane, 1953) ; La llengua del Fenollet abans del tractat de Corbell (Actes du V^e Congrès International de Langues et Littératures d'Oc, 1967) ; Corrélation des frontières historiques et linguistiques du bassin supérieur de l'Aude (Actes du XII^e Congrès de la Fédération Historique Languedoc-Roussillon, 1968) ; La catalanitat del Fenollet (Perpignan, Revista Catalana, Dec. 1969).

Les successeurs de Saint Louis manifestèrent moins de respect pour la signature de leur aïeul que les successeurs de Jacques le Conquérant. Philippe VI de Valois mit la main sur Montpellier et le Carladès. Plus tard, Louis XI s'empara même des comtés de Roussillon et de Cerdagne.

Le roi Jean II d'Aragon lui ayant emprunté 300 000 écus d'or, Louis XI avait demandé en gage les revenus royaux des deux comtés (Traité de Bayonne 1462). Mais dès l'année suivante, au milieu d'horreurs comme le sac d'Elne ou le siège de Perpignan, le roi de France entreprit l'annexion par la force du Roussillon et de la Cerdagne.

Cependant, lorsqu'il sentit venir la mort, Louis XI estima utile d'obtenir l'absolution de Saint François de Paule. Le Saint ne lui accorda que s'il s'engageait à restituer tous ses biens mal acquis, entre autres le Roussillon et la Cerdagne.

Cet engagement fut tenu en 1493 par son fils et successeur Charles VIII.

Mais Paris ne renonçait pas pour autant. Lorsque en 1640 les Catalans, oublieux de la fable intitulée « Le cheval s'étant voulu venger du cerf », sollicitèrent l'appui de Richelieu contre Olivares, favori du roi d'Espagne, le premier ministre français y vit immédiatement une occasion de remettre la main sur les comtés

pyréneens. Après dix-neuf années de guerres et de discussions, c'est effectivement ce résultat qui découlait du traité des Pyrénées.

La province nouvellement annexée fut dénommée Roussillon par métonymie, le Roussillon au sens strict n'étant que la plaine littorale ; le terme recouvrait en outre le Vallespir ou haute vallée du Tech, le Conflent ou haute vallée de la Têt, le Capcir ou haute vallée de l'Aude, et une moitié de la Cerdagne ou haute vallée du Sègre.

Le traité des Pyrénées ne suffit pas à rétablir la paix en Roussillon. La révolte des Angelets ou le complot de Villefranche sont les faits les plus connus, qui rappellent la volonté de résistance de la population durant la fin du XVII^e siècle. Aussi, la diplomatie de Louis XIV fit-elle de multiples tentatives pour troquer contre les Flandres, le Roussillon, la Cerdagne et la Navarre française. Ce dessein ne fut abandonné que lorsque le testament de Charles II installa un prince français sur le trône d'Espagne.

Trois siècles d'administration française

Peu de temps après l'annexion, et contrairement aux stipulations du traité, Louis XIV, par l'édit de Saint Jean de Luz, supprimait les organismes traditionnels de l'organisation locale : le Conseil-Royal, la

Suite page 7. (Pour la Région)

SUR LES PAS de ... L'EURO-RÉGION CATALANE (3)

Les conséquences humaines et économiques du traité des Pyrénées 1659

En ce moment où après trois siècles d'une séparation qui fut imposée aux Catalans par la ruse diplomatique, la violence et la torture ; en ce moment où la petite et si importante histoire économique semble à nouveau établir un colloque, une reprise de contact avec Barcelone, le Principat et València ; en ce moment où s'esquisse l'Euro-région Catalane, il semblerait, peut-être opportun de rappeler quelles furent les conséquences humaines et économiques graves de la séparation, encore une fois imposée aux Catalans, parce que, officiellement, Paris et Madrid recouvrèrent du voile pudique de ces deux mots : « La Paix des Pyrénées »... Il est vrai que le dernier acte de ce Traité s'était symboliquement déroulé à « l'Île des Faisans »...

On ne sépare pas une ethnologie comme l'a fait le traité des Pyrénées : on ne taille pas, chirurgicalement, l'âme d'un peuple sans déclencher de désordre, de haine, de souffrances, de divisions et de luttes intestines au sein de ce même peuple soumis à cet arrachement. Naguère, les armées allemandes ont provoqué ce même phénomène, à une plus grande échelle, au sein même du peuple français. Il y avait les collaborateurs de l'occupant et ceux qui résistaient passivement ou activement... Il y a trois siècles, le ROUSSILLON souffrait ce même phénomène. Il y eut aussi ceux qui collaboraient et ceux qui résistaient passivement ou activement...

ETUDE SIMPLISTE D'UNE REGION PAR L'ANNUAIRE DU TELEPHONE

Trois siècles après, une étude simpliste peut être faite, des preuves encore durables de cette ethnologie, en remarquant simplement les similitudes des noms figurant sur l'annuaire du téléphone : en choisissant, au hasard, des noms typiquement roussillonnais, en comparant leur nombre, d'une part ; avec 4 villes situées en LANGUEDOC, par conséquent en « FRANCE » et, d'autre part avec 4 villes situées en CATALUNYA, au-delà des Pyrénées, par conséquent en « ESPAGNE ».

Malgré le déplacement des populations depuis trois siècles, les traces de l'ethnie catalane, par l'étude comparative des noms s'affirment bien par cette comparaison. La véritable Région des Catalans n'est pas le Languedoc, qui nous aimons, mais bien la Grande Catalogne, car ces mêmes noms se retrouvent à Tarragone, Majorque, València et dans la majeure partie des petits villages de l'autre versant des Pyrénées. A noter, enfin, que la plupart de ces noms, que l'on retrouve à Montpellier, Béziers, Carcassonne et Narbonne, sont le fait de descendants catalans établis en Languedoc. On y retrouve aussi des Pujol, des Boix, des Cadène, des Riou, des Salvat, des Montagut, des Arnau, des Calvet, des Carrière, etc., etc.

UN BIEN CURIEUX « REPRESENTANT DE DIEU SUR TERRE »...

Une question se pose : par quelles techniques, Louis XIV imposa la séparation du peuple catalan ? Il est certain, qu'il était difficile de résister à celui qui, en toute modestie et puissamment armé disait : « qu'il était le représentant général de DIEU sur terre ». Curieux représentant de DIEU sur terre, qui n'hésitait pas à envoyer en Roussillon les représentants d'un Gouvernement dissout, qui préparait, doucement, mais sûrement, la fin de la Monarchie française.

Dans la revue « Ruscino », Pierre Vivespian, nous signale, en Roussillon, la présence, sept ans après la signature du traité des Pyrénées, de Louis de Pardailhan de Boudrin, chevalier, marquis de Pardailhan, plus connu sous le nom de marquis de Montespan. En 1667, Louis XIV était l'amant de la marquise de Montespan, reine incontestée des fêtes à la cour de Versailles. Avec l'accord de Louvois, secrétaire d'Etat à la Guerre, on envoya le jeune marquis guerroyer contre l'Espagne. Macqueron, premier intendant de la province du Roussillon, écrit à Louvois, le 28 août 1667 pour le recommander : « La Compagnie de Montespan est composée de quatre-vingt-quatre maîtres bien menés, je pense qu'il y aurait de la justice à lui envoyer, au plus tôt, quelque somme d'argent en « bon compte », de la subsistance de la campagne... ».

Hélas, en 1670, la découverte du rôle criminel de madame de Montespan dans « l'affaire des poisons » mit fin aux faveurs dont elle jouissait depuis 1662. Cette « affaire des poisons » reflète d'une certaine Société corrompue, entourant le Pouvoir, devait avoir d'étranges répercussions en Roussillon (1668-1724). Après que Louis XIV et la « Chambre Ardente », chargée de juger, à PARIS, « l'affaire des poisons », eurent acquis la preuve formelle de la complicité de la Montespan, on vit arriver en Roussillon, le 16

Suite page 7 (Sur les pas)